# הוראות הפעלה

לפני השימוש במדיח הכלים / חיבורים

אזהרות והמלצות כלליות

כיצד למלא את מיכל המלח

כיצד למלא את מיכל חומר השטיפה

כיצד למלא את מיכל הסבון

אחזקה וטיפול

# قبل البدء باستعمال غسالة الأطباق

١. **إزالة التغليف والتأكد من الجهاز:**

بعد اخراج الجهاز من التغليف، تأكد من أن الجهاز ليس مصابا بأضرار وأن الباب يغلق بصورة جيدة. وفي حال وجود تلف يجب الابلاغ عنها للبائع خلال ٢٤ ساعة.

- مواد التغليف (كأكياس النايلون البلاستيكيه، اجزاء البوليسترول، الخ) يجب ابعادها عن متناول الاطفال لكونها مصدر خطر قوي عليهم.
- لقد تم اختبار غسالة الأطباق في المصنع والتأكد من عملها على أكمل وجه.

وبعد هذه التجربة من المحتمل بقاء بعض بقع الماء فيها. وهذه تزول بعد أول عملية غسل.

٢. **التوصيل الكهربائي وتمديد المياه:**

- تأكد من أن التركيب والتوصيل الكهربائي وتمديد المياه يجب أن يتم على يد فني مؤهل، و ذلك بناء على تعليمات المصنع وحسب القوانين المحلية السارية(يمكن الاطلاع على تعليمات التركيب الملحقة).

يجب استعمال الجهاز في نطاق وظيفته وللأغراض المنزلية فقط وحسب التعليمات الواردة.

لاتشغل غسالة الأطباق اذا اتضح لك ان هنالك تلفيات ناتجة عن عملية النقل. يرجى الاتصال بالصيانة او بالبائع.

**(إرجع للتعليمات المزودة و المنفصلة عن هذا الدليل).**

٣. **التغذية بالماء وتصريف الماء:**

- يجب التقيد بالقوانين واللوائح المحلية لهيئة مياه الشرب في المنطقة.

ضغط أنبوب التغذية بالماء: 10 - 0.3 بار ضغط جوّي.

- تأكد من ان انابيب التوصيل و انابيب التفريغ خالية من الالتواءات العميقة وغير منسحق.
- إذا لم يكن طول الانبوب بالقدر الكافي، يرجى الرجوع الى البائع او الى خدمة–ما بعد البيع.
- يجب أن يكون انبوب تغذية الماء للغسالة موصولا بالصنبور بطريقة صحيحة و بثبات.
- درجة حرارة مياه التغذية للغسالة تعتمد على موديل الغسالة: انبوب التغذية بالمياه يحتوي على العلامة « 25°C Max »: ٢٥° أعلى درجة.

جميع الموديلات الأخرى: لها درجة حرارة قصوى ٦٠° درجة مئوية.

- اثناء التركيب، يرجى التأكد ان جريان ماء التفريغ يتم بسهولة وبدون عوائق (عند اللزوم، الوصلة و الموجودة في سيفون حوض المغسلة).
- ثبت انبوب التفريغ الى السيفون بواسطة مثبّت بحيث لا يمكن الانبوب من الانفصال أثناء التفريغ.

للأجهزة المزودة بنظام وقف الماء: اذا تمت اجراءات التوصيل مطابقة للتعليمات، فان نظام وقف الماء قادر على منع تسرب او خروج الماء بصورة عرضية مما يمنع تسبب الأضرارا في المنزل.

٤. **التوصيل الكهربائي:**

- التوصيلات الكهربائية يجب ان تكون مطابقة للقوانين واللوائح المحلية.
- الجهد المقنن اللازم للتغذية، مبين على اللوحة الموجودة في داخل الباب على جهة اليمين.
- التوصيل الأرضي للجهاز هو شرط اجباري حسب القانون.
- لاتستعمل مآخذ وتوصيلات ومهايئات متعددة لتوصيل التيار الكهربائي.
- قبل بدء اي عملية صيانة، انزع القابس من مأخذ التيار.
- سلك التوصيل الكهربائي يجب تبديله فقط عن طريق فني كهربائي مختص.

**تحذير يختص بالأجهزة المزودة بشاشة رقمية:**

قابس التيار يجب أن يوضع في مكان يسهل الوصول اليه.

- **للفرنسا:** اذا كان الجهاز موصولاً بالتسلسل لمفتاح التيار، فيجب أن يكون هذا المفتاح حسّاسا لنبض التيار.

# אזהרות והמלצות כלליות

1. חומרי אריזה:

הקרטון ניתן למיחזור מלא, כפי שמעיד סמל המיחזור ♺.

2. טיפים לחסכון במים ובחשמל:
- אל תשטפו כלים תחת מים זורמים.
- מלאו את המדיח עד הסוף לפני הפעלתו, או בחרו באפשרות חצי מדיח (אם קיימת בדגם) במידה ויש רק מגש אחד עם כלים.
- במידה וקיימים מקורות אנרגיה אקולוגיים כגון קולטי שמש, משאבות חום או מערכות חימום מרכזיות, ניתן לחבר את המדיח לברז המים החמים עד לטמפרטורה מירבית של 60°C. וודאו שצינור כניסת המים מתאים לטמפרטורה זו. עיינו בפרק "חיבורים" בחוברת זו.

3. סילוק האריזה ומדיח ישן:
- המדיח עשוי חומרים ניתנים למיחזור. אם תחליטו לזרוק את המדיח, נהגו בהתאם לתקנות מקומיות לשימור איכות הסביבה. חתכו את כבל החשמל לפני זריקת המדיח כדי שלא יהיה ניתן לחבר אותו לחשמל.
- כדי למנוע מצבים של סיכון לילדים (חנק), שברו את מנעול הדלת כדי שלא יהיה ניתן לנעול אותה.

4. בטיחות ילדים:
- אל תאפשרו לילדים לשחק עם המדיח.
- אחסנו את הסבון, חומרי השטיפה והמלח במקום יבש, מחוץ להישג ידם של ילדים.

5. אזהרות בטיחות:
- כאשר דלת המדיח פתוחה, היא יכולה לשאת רק את משקל המגש כשהוא מלא כלים. אין לתניח חפצים על הדלת הפתוחה ואין לעמוד או לשבת עליו: המדיח כולו עלול להתהפך!
- אין להשתמש בחומרים ממיסים בתוך המדיח: סכנת התפוצצות!
- הניחו סכינים, כפות הגשה וכלים ארוכים אחרים בצורה אופקית במגש העליון, כשחוד פונה לכיוון גב המדיח.
- השתמשו אך ורק בסבון, חומרי שטיפה ומלח מסוגים המומלצים למדיחים ביתיים.
- לפני ניקוי או ביצוע פעולת אחזקה כלשהי, יש לכבות את המדיח ולסגור את ברז המים.
- במידה ותתגלה תקלה, כבו את המדיח וסגרו את ברז המים.
- תיקונים ושינויים ייעשו אך ורק על ידי טכנאי מוסמך.
- המים שבמדיח אינם מותאימים לשתייה.
- אין לאחסן נוזלים דליקים בסמוך למדיח.
- אין להפעיל את המדיח מחוץ לבית.

6. הגנה מפני קרה
אם המדיח מותקן במקום החשוף לקרה, יש לרוקן לגמרי את המים.
סגרו את ברז המים, הוציאו את צינורות כניסת ויציאת המים הגמישים, ואפשרו לכל המים להתנקז החוצה.

7. למדיחים עם מנגנון Water Stop נגד הצפה:
צינור כניסת המים והחיפוי הפלסטי מכילים רכיבים חשמליים. לכן אין לחתוך את הצינור הגמיש ואין לטבול את החיפוי הפלסטי במים. במידה והצינור ניזוק, כבו את המדיח מייד, ונתקו אותו מזרם החשמל.

8. טמפרטורת הסביבה בה מופעל המדיח חייבת להיות בין 5°C ל-45°C.

## הצהרת תאימות של האיחוד האירופי EC

מדיח זה עוצב, יוצר ושווק בהתאם לדרישות ותקנות האיחוד האירופי, הנחיות:

- 73/23/EC
- 89/336/EC
- 93/68/EC

CE

תכולת המדיח:
כלים של 12 סועדים.

# כיצד למלא את מיכל המלח

אם דרגת קושי המים באזור מגוריכם היא 1-2 (ממוצע), לפני השימוש במדיח, מלאו את מיכל המלח במלח מיוחד למדיח.
בישראל המים על פי רוב קשים מאוד (דרגה 4). בדקו את רמת קושי המים באזור מגוריכם; יש לבקש מידע זה מייצקורות".

במידה ודרגת קושי המים באזורכם אינו מתאים למצב 3 בבורר המצבים (כיוון במפעל), או אם יש שינוי בדרגת קושי המים:

**סובבו את בורר קושי המים למצב המתאים (רק במדיחים ללא חיישן מלח):**
סובבו את בורר קושי המים (אם קיים בדגם) שבתוך הדלת (צד שמאל למעלה) בעזרת מברג. השתמשו בטבלה שלהלן כדי לכוון את הסמן לדרגה הנכונה:

**הטבלה מיועדת אך ורק למדיחים ללא חיישן מלח! במדיחים עם חיישן מלח, הסמן מסתובב אוטומטית למצב הנכון.**

| דרגת קושי המים | מעלות גרמניה °dH | מעלות צרפת °fH | Mmol/l | מעלות אנגליה °He | כיוון הבורר |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 רך | 5-0 | 9-0 | 0.9-0 | 6.3-0 | 0 |
| 2-1 ביניני | 10-6 | 18-10 | 1.8-1.0 | 12.6-7 | 1 |
| 2 בינוני | 15-11 | 27-19 | 2.7-1.9 | 18.9-13.3 | 2 |
| 3 בינוני-קשה | 21-16 | 37-28 | 3.7-2.8 | 25.9-19.6 | 3 |
| 4 קשה | 28-22 | 50-38 | 5.0-3.8 | 35-26.6 | 4 |
| 4 קשה מאוד | 35-29 | 63-51 | 6.3-5.1 | 44.1-35.7 | 5 |
| 4 קשה במיוחד | 60-36 | 107-64 | 10.7-6.4 | 74.9-44.8 | 6 |

אם דרגת קושי המים יורדת מתחת לדרגה 1 (רך), אין צורך במלח.

## כיצד למלא את מיכל המלח

אזהרה: השתמשו אך ורק במלחים המיועדים למדיחי כלים ביתיים.

אל תשימו במיכל המלח חומרים בלתי מתאימים כגון נוזל ניקוי, מאחר והדבר יגרום נזק בלתי הפיך למערכת ריכוך המים.

1. הוציאו את המגש התחתון.
2. לפתיחת המכסה, סובבו אותו נגד כיוון השעון.
3. במדיח חדש, מלאו מים עד לשפת מיכל המלח.
4. מלאו במלח עד הקצה (השתמשו במתקן מילוי אשר מסופק עם המכונה) (כאשר ממלאים מלח בפעם הראשונה, יש למלא לפחות 1.5 קיג, ולא יותר מ-2 קיג, וערבבו עם ידית של כף.
5. החזירו את המכסה כאשר אתם מסובבים אותו עם כיוון השעון.
6. החזירו את המגש התחתון.
7. לאחר מילוי מיכל המלח, הפעילו מייד תכנית ניקוי כלים (תכנית שטיפה מוקדמת לבדה אינה מספיקה), כדי לסלק מייד תמיסת מלח אשר נשארה במכונה ולמנוע קורוזיה.

## סמן רמת מלח

במדיח מותקן סמן רמת מלח מכני או חשמלי (בהתאם לדגם).

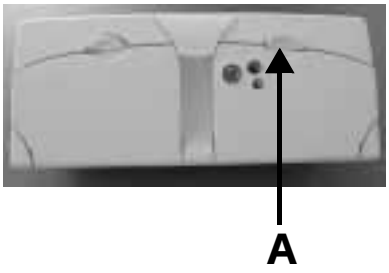
### סמן חשמלי:

כאשר מיכל המלח ריק, תידלק נורית סמן רמת המלח בלוח ההפעלה של המדיח.

### סמן מכני:

כאשר מיכל המלח מלא, המצוף האדום נראה בבירור בחלון מכסה מיכל המלח.
כאשר מיכל המלח ריק, המצוף יורד מטה ואינו נראה.

# כיצד למלא את מיכל חומר השטיפה

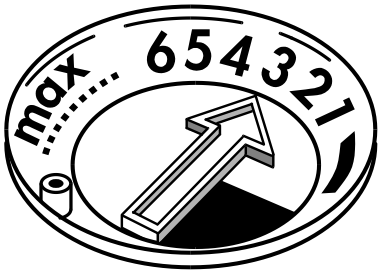



חומר השטיפה מסייע לייבוש ומונע היווצרות כתמים ופסים על הכלים. לפני השימוש הראשון במדיח, מלאו את מיכל חומרי השטיפה. השתמשו אך ורק בחומרי שטיפה מסוגים המומלצים לשימוש במדיחי כלים ביתיים.

1. לחצו על כפתור **A** כדי לפתוח את המכסה (ראו איור).
2. מלאו את המיכל בחומרי שטיפה עד לקו המקווקו (כ-100 מ"ל לכל היותר).
   נגבו מייד כל שיירי חומרי שטיפה אשר נשפכו. הדבר ימנע עודפי קצף, אשר עלולים לפגום בתוצאות השטיפה.
3. סגרו את המכסה.

לאחר מכן, בדקו באופן שוטף את רמת חומר השטיפה.

במידה ואינכם מרוצים מתוצאות הרחיצה או הייבוש, שנו את כיוון וסת חומרי השטיפה.




לאחר מכן, בדקו לעתים קרובות את רמת חומר השטיפה.

1. לחצו על כפתור A כדי לפתוח את המכסה (ראו איור).
2. במידה ומופיעים פסים לבנים על הכלים לעתים קרובות, הפחיתו את המינון על ידי סיבוב השעון לרמה נמוכה יותר (1-3) תוך שימוש במטבע לסיבוב הסמן למצב הרצוי.
   במידה והכלים נשארים רטובים, הגבירו את המינון על ידי סיבוב השעון לרמה גבוהה יותר (5-6).
3. סגרו את המכסה בחזרה.

### סמן מיכל חומרי השטיפה:

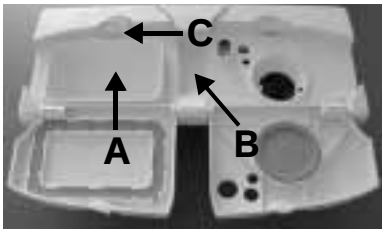
סמן מכני:

| | |
|---|---|
| בהיר | הוסיפו חומר שטיפה |
| כהה | יש מספיק חומר שטיפה |

סמן חשמלי (אם קיים בדגם):

הנורית בלוח ההפעלה של המדיח תדלוק כאשר צריך להוסיף חומר שטיפה.

# כיצד למלא את מיכל הסבון




השתמשו רק בסבון מומלץ לשימוש עם מדיחי כלים ביתיים.

<u>את מיכל הסבון יש למלא אך ורק מייד לפני הפעלת המדיח</u>
<u>עם תכנית ניקוי</u>. (ראו מדריך שימוש מהיר).

1. לחצו על לחצן **C** לפתיחת המכסה.
2. מילוי מיכל הסבון:

- לתכניות עם שטיפה מוקדמת:
  - סבון בצורת אבקה או נוזל:

    שפכו 2/3 מכמות הסבון המומלצת על ידי היצרן **בתא (A)**.

    שפכו את השליש הנותר **לתא (B)**.
  - טבליות סבון:

    הניחו טבלית **בתא (A)** ו/או לפי הוראות יצרן הסבון.
- לתכניות ללא שטיפה מוקדמת:
  - סבון בצורת אבקה או נוזל, או טבליות:

    הניחו את כל כמות הסבון המומלצת **לתא (A)**.
- לתכניות שנבחרו בצירוף עם אפשרות "יחצי מדיח/ רב אזורי" (אם קיים בדגם):
  - כאשר משתמשים בסבון בצורת אבקה או נוזל, ניתן להפחית בשליש את כמות הסבון.

3. סגרו את מכסה מיכל הסבון.

## סבון למדיח

השתמשו בחומר ניקוי נוזלי, אבקה או טבליות באיכות טובה **(אין להשתמש בחומרי ניקוי המיועדים לניקוי ידני של כלים)**.

כדי לשמור על איכות הסביבה, מלאו אחר הוראות היצרן לגבי אופן השימוש. אל תשתמשו ביותר חומר ניקוי מהמומלץ. מלאו אחר הנחיות הבטיחות של היצרן. וודאו שחומרי הניקוי יהיו מחוץ להישג ידם של ילדים.

במידה ואתם משתמשים בסבון בצורת טבליות, מלאו אחר הוראות היצרן לגבי אופן השימוש.

אם אתם משתמשים בחומרי ניקוי למדיח המשלבים חומר שטיפה ומלח, שימו לב:

- מוצרים אשר משלבים חומר שטיפה משפרים את פעולת הניקוי רק בתכניות מסויימות.
- ניתן להפעיל תכניות אשר לא דורשות מלח רק באזורים עם דרגת קושי מים מסויימת.

קראו בעיון את הוראות היצרן לגבי השימוש. אם אינכם בטוחים, צרו קשר עם היצרן.

אחריות המוצר אינה תופסת אם נגרמת תקלה בשל השימוש במוצרים אלו.

# אחזקה וטיפול

לפני ניקוי המדיח או ביצוע פעולות תחזוקה, כבו את המדיח וסגרו את ברז המים.

### ניקוי חיצוני של המדיח:

לניקוי החלק החיצוני של המדיח, השתמשו בחומרי ניקוי נייטרלי ובמטלית לחה.

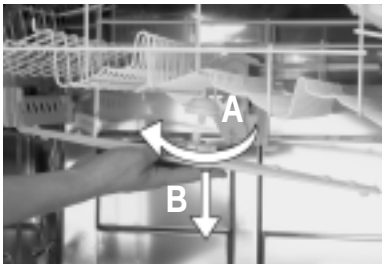
את לוח ההפעלה נקו רק עם מטלית לחה.

אין להשתמש בחומרים שורטים.

### ניקוי פנים המדיח:

נגבו את אטם הדלת ואת החלק הפנימי של הדלת לעתים קרובות עם מטלית לחה כדי להסיר שיירי מזון.

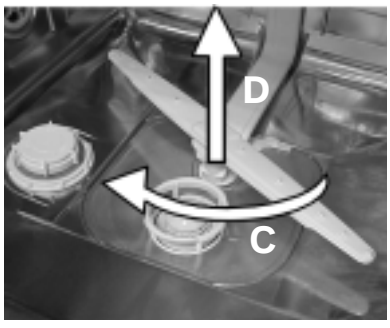
### זרוע ריסוס עליונה:




1. פתחו את אום הנעילה (A) (תוך סיבוב נגד כיוון השעון) והוציאו את זרוע הריסוס (B) על ידי משיכה כלפי מטה.
2. שטפו את ראשי ההתזה.
3. הרכיבו מחדש את הזרוע על ידי יישור כלפי הבסיס המסתובב והכנסתו למקום. שימו לב שלא תכופפו את הזרוע! וודאו כי האום נסגר עד הסוף ונשמעת נקישה.

וודאו כי זרוע הריסוס מסתובבת בחופשיות.

### זרוע ריסוס תחתונה:




1. לחצו כלפי פנים את שתי הידיות המחזיקות את זרוע הריסוס במקומה (C) והוציאו את הזרוע על ידי משיכה כלפי מעלה (D).
2. שטפו את ראשי ההתזה.
3. הרכיבו מחדש את הזרוע על ידי יישור כלפי הבסיס המסתובב והכנסתו למקום. שימו לב שלא תכופפו את הזרוע! וודאו כי האום נסגר עד הסוף ונשמעת נקישה.

וודאו כי זרוע הריסוס מסתובבת בחופשיות.

## אחזקה וטיפול

**ניקוי המסננים**

1. סובבו את כוסית הסינון עם הרשת העדינה נגד כיוון השעון (בכיוון החץ "O") והוציאו אותו החוצה (**E**).
2. הוציאו את המסנן הפנימי עם הרשת הגסה (**F**).
3. הוציאו את פלטת הסינון מתחתית המדיח (**G**).
4. נקו את כל המסננים במים זורמים, היזהרו לא לעקם את פלטת הסינון.
   וודאו שלא נשארים שיירים בתוך המדיח!
5. החזרת החלקים:

   הכניסו את המסנן הפנימי לתוך כוסית הסינון עד שנשמעת נקישת נעילה. שלבו את פלטת הסינון במקומה.
   **הקפידו שהמסנן יהיה תפוס על ידי הלשוניות בשני הצדדים (H).**

   שלבו את כוסית הסינון במקומה וסובבו אותה עם כיוון השעון עד לנעילה (החץ פונה לכיוון "1"), עד שהקווים המקווקווים שעל גבי כוסית הסינון מתיישרים מול הקווים המקווקווים שעל פלטת הסינון.

   **חשוב שיחידת המסננים תורכב כראוי כדי לוודא תוצאות שטיפה טובות!**